

## TRACK 02

-----  
…また、朝食の仕込みですか？

……你又在準備早餐嗎？

-----  
…別に…朝は自分で作りますよ？

……沒什麼…我自己做早餐。

-----  
急な海外への出張とは言っても

即使是突然出國出差…

-----  
パパもママも、あと少しで帰って来るんですから

媽媽和爸爸很快就會回來。

-----  
…そう頑張る必要、無いと思うんですけど

……我認為你沒必要這麼努力。

-----  
…はあ…自分は食べない癖に…

……唉……你自己不吃吧……

-----  
…よくやりますね

…你常常這樣做。

-----  
…いや、兄としての常識では…

……不，身為哥哥，這不符合常識……

-----  
…義兄さんだけですよ、それ

……這個常識只有你才有。

-----  
…まあ、言っても聞く訳ないですね

……不過，就算我告訴他們，他們大概也不會聽。

-----  
…何作ってるんです？

…你在做什麼？

-----  
…ミネストローネ

…蔬菜通心粉湯

-----  
…随分凝った料理な気が…

…這道菜肴起來非常精緻…

-----  
…そうでもない？

……並不真地？

-----  
…私でもって…

…甚至我…

-----  
…あの卵焼きを見て、よく言えますね…

……看著那捲蛋捲，你還好意思這麼說……

-----  
…ちなみに、何でこれを？

……話說回來，為什麼會這樣呢？

-----  
…義兄さんの好物…

…我義兄最喜歡…

-----  
…ふうん、そう…ですか

……嗯，是嗎……？

-----  
…義兄さんの…

…義兄的…

-----  
…あの…それって、その

…呃…就是說，

-----  
…本当に、誰でも作れますか？

……真是的，有人能做到嗎？

-----  
…なら、教えて下さい…  
…如果是的話，請告訴我…  
-----

…私もちょっと…作り方が知りたい…かも  
…我可能還想知道怎麼做…  
-----

ん…しょ…はい。まず…野菜を食べやすい大きさに切る…  
嗯…是的。首先…把蔬菜切成小塊…  
-----

…ん、と…えいつ  
……嗯…我會試試看。  
-----

…よいしょ  
……嗯。  
-----

…ん？  
…是的？  
-----

…ストレス？いえ別に…溜まって無いですけど？  
…壓力？不，不是……它沒有累積。  
-----

は、え？私の手を…  
嗯？我的手…  
-----

…ええ、まあ…教えてくれる分には—  
…好吧，好吧…只要你告訴我——  
-----

—って、ひゃうっ!?  
-等一下，哇哦？！  
-----

…なな、何で背中から抱きつくんですかっ!?  
……為什麼從後面抱我？  
-----

-----  
…確かに、まあ…分かりやすいですけど…

…確實如此，嗯…雖然很容易理解，但是…

-----  
…はい…包丁は軽く握る…

……是的……輕輕地拿刀……

-----  
…で、叩きつけず…手前に引く様に…

……然後切斷，而不是猛地把它放下……而是把它拉向我的方向……

-----  
…こう、です？

…像這樣？

-----  
…抑える手は切らない様に、にゃんこの手…

……別砍斷那隻按住它的手，貓的手…

-----  
…バカにしてないですよ？

……你不是在取笑我吧？

-----  
…ふうん

…唔。

-----  
…軽く握って、引く感じ…

…輕輕地抓住並拉動…

-----  
切らない様に、手はにゃんにゃん…

小心別割傷自己了，手都喵喵叫了…

-----  
…おお

…哦

-----  
…本当ですね

…這是真的。

-----

-----  
…ちゃんと切れます…スウって、にゃんこ切り出来ました  
…切割得非常完美…我能够像猫一样进行切割。

-----  
…ほら、見て—  
…看，看—

-----  
—って、何でそんなプルプルしてるんです？  
- 為什麼會搖得這麼厲害？

-----  
…可愛すぎるのは罪って何です？  
……太可愛算什麼罪過？

-----  
…ほら、ふざけてないでちゃんと見て？  
……現在，別再胡鬧了，仔細看看。

-----  
…ん…しょ…んしょ  
……嗯…嗯…嗯

-----  
…ふふ、そうでしょう、上手でしょう？  
……呵呵，你很厲害吧？

-----  
…上手、ですね  
……它很擅長這個。

-----  
…いえ、私が…ではなく…義兄さんの教え方が  
…不，這不是我的錯……而是我義兄的教學風格。

-----  
…そうですね、上手いに…決ってますよね  
…是啊，很好…當然

-----  
こんなに、さり気なく手を重ねられる程  
這麼隨意地，你就可以這樣牽著某人的手。

-----  
…いつも、してる事なんですから…

這是你經常會做的事情…

-----  
…その後輩にもこうやって…教えてあげたんですか？

……你也這樣教育你的後輩嗎？

-----  
…良いです、嘘つかなくて

……沒關係，你沒必要撒謊。

-----  
…言ってたじゃないですか、手取り足取りって

您說過…？從第一個方法到最後一個方法…？

-----  
…やりますよね、仕事ですし…何より、義兄さんは優しいですから

……你會這麼做的，這是你的工作……最重要的是，我的義兄是個善良的人。

-----  
…だんまりは…肯定とみなす、と言いました…

…我說沉默…將被視為肯定…

-----  
…いつも軽口言うのに…こんな時は…何でっ…

……你總是說這樣輕鬆的話……但在這種時候……為什麼……

-----  
…っ…知らなきゃ良かった…こんなの

…我不應該知道…

-----  
…すいません…部屋に戻ります…

抱歉，我要回房間了…

-----  
っ…離してっ

放，放手！

-----  
…何でって…分からないんですか？

…為什麼…你不知道？

-----  
…だから…嫌いなんです、義兄さんなんて  
……這就是為什麼...我討厭我的義兄。  
-----

…人の気も知らないで  
完全不考慮別人的感受  
-----

…そうやって、その後輩にも笑いかけたんですよね？  
……然後你也對你的後輩笑了是嗎？  
-----

…頑張ったね、偉いなって  
……你做得很好，真令人印象深刻。  
-----

…嬉しくない訳、ないです  
……她不可能不高興。  
-----

…でも、辛いんです  
但這很痛苦  
-----

だから…離して…  
所以...放手吧...  
-----

…我慢するの、もう…耐えられそうにないから  
……因為我覺得我再也無法忍受了...  
-----

…っ…言ったら、迷惑じゃないですかっ  
……說出來的話，不是會很麻煩嗎？  
-----

…何で貴方が兄なんですか  
……為什麼你是哥哥？  
-----

…勝負すら出来ない私の気持ち…分かって下さいよ  
...我甚至無法競爭...請理解我的感受  
-----

-----  
…ああ、そうですか…この期に及んで…受け止めると来ましたか  
……啊，原來如此……所以現在你已經接受了……

-----  
…なら、言います  
…那我就說吧

-----  
…好きなんです、私は…義兄さんの事がっ  
我喜歡你……我喜歡你，我的義兄。

-----  
…いつも笑って、優しく頭を撫でるあなたの事がっ  
…你總是微笑著輕輕地撫摸我的頭。

-----  
…女の子として…義兄さんが好きなんです…  
…作爲一個女孩…我喜歡我的義兄…

-----  
…ほら、どうです？幻滅したでしょう？  
……嗯，你覺得怎麼樣？你很失望，不是嗎？

-----  
可愛い、なんて冗談ばかり言うから…勘違いさせるんですっ  
你總是開玩笑說我很可愛，所以讓人誤會了。

-----  
ざ…ざまあ、みろ…このおふざけクソ野郎  
你活該，你這個傻瓜

-----  
…な、何です…怒りましたか？  
……怎、怎麼了……你生氣了嗎？

-----  
ええ…逃げませんし、覚悟も出来てますから  
呃。我不會逃跑的，我已經做好準備了。

-----  
…嫌いなら…嫌いって早く言って—  
討厭的話就趕緊說出來吧——

-----  
…何で、頭ポンポンするんですか…

……你為什麼要拍我的頭？

-----  
…良かったじゃ…ないです

…這很好…但事實並非如此。

-----  
…嫌われてた方が…マシでしょう？

……如果你討厭我的話。這樣就更好了…

-----  
…優しくしないで下さい

…請不要溫柔。

-----  
…正直に言って下さい…迷惑だって…

…請說實話…因為我打擾到你了…

-----  
っ…嘘、です

……那是謊言。

-----  
…カッコ、つけてます…それ

……你想讓自己看起來很酷…

-----  
…嬉しい訳…

你沒有理由高興..？

-----  
違うって言うなら…

如果你另有說法…

-----  
…説明して下さい

…請解釋一下

-----  
…同じって…

…同様の事情…

-----  
…義兄さんも…好き、なんですか？

……義兄，你也喜歡我嗎？

-----  
…私の事？

……關於我？

-----  
…妹としてじゃなく…？

……不是作為妹妹嗎……？

-----  
…っ…嘘、です…どうせいつもの…嘘

……這是謊言……這只是常見的謊言。

-----  
…早く言って下さい

…請快點告訴我

-----  
…今なら、まだ間に—

…還有時間——

-----  
…あっ…

…啊…

-----  
…本当う…？

…真的…？

-----  
…なら…信じさせて…下さい…

…那麼…讓我相信…

-----  
これが夢じゃないって…恋人にしてくれるって

這不是夢…你會讓我成為你的愛人

-----  
…何か、言って下さいよ

…請說點什麼

-----  
そんな…目を瞑って…  
沒辦法....。只能閉上眼睛了....。

-----  
…良い、んですか…？  
…可以嗎…？

-----  
だんまりは肯定と…みなします、よ…？  
沉默就被認為是肯定的，好嗎…？

-----  
…しちゃった…義兄さんに…キス…  
……我親吻了我的義兄…

-----  
…どう…と言われても  
…不管你說什麼…

-----  
…苦しいのに、胸がふわふわして…  
…雖然很痛，但我的胸口卻覺得很輕鬆…

-----  
…分からないです…夢見てるみたいで  
…我不知道……感覺就像一場夢。

-----  
…だから  
…這就是為什麼

-----  
…今度は…義兄さんからして下さい…  
……下次……義兄，請從你開始吧……

-----  
…夢じゃないって…分かる様に—  
....這樣我就知道這不是夢...

-----  
…これ…思って良いんですか？  
……這樣想可以嗎？  
-----

-----  
はい…両思いだって  
是的…我們彼此都有感覺

-----  
…そう、ですか  
…是這樣嗎

-----  
…いえ…不満がある訳じゃ…  
……不……並不是不滿意……

-----  
…というか…本当は…もっと…して欲しいです…  
…或者說…我其實希望你…做更多…

-----  
だから…もっかい…して？♡  
那麼…我們可以再來一次嗎？♡

-----  
…ふふ♡  
…呵呵…

-----  
…顔、真っ赤ですね？  
……你的臉色很紅啊？

-----  
…嫌です…顔…逸らさないで下さい♪  
…我不想…請不要移開視線♪

-----  
…ほら…ちゃんと私を見て…  
…看…好好看著我…

-----  
…離れないで下さい  
…請不要離開

-----  
…何ですか？  
…什麼？  
-----

-----  
…今はマズイって…

…現在不太好…

-----  
…硬い…

…硬度的東西…

-----  
…えと…これ

…嗯…這個

-----  
…あ、いえ…びっくりは…してるけど

……啊，不……我很驚訝……但是

-----  
…ちょっと嬉しい…です

…我有點高興…

-----  
妹としてじゃない私で…こうなってくれるんだなって…

我以為他會對我這麼做，而不僅僅是作為他的妹妹…

-----  
…だから…我慢なんか…だめ♡

…所以…你忍不住♡

-----  
…私がしてあげたいんです

……我想為你做這件事。

-----  
…嫌…ですか？

……你不喜歡嗎？

-----  
…ふふ、ズルくて結構…普段のお返しです♪

…呵呵，有點不公平… 這只是我通常的反應 ♪

-----  
…さ…どうすれば良いか…教えて下さい

……我該怎麼做？請告訴我。

-----  
手で…すれば…  
用我的手…  
-----

…分かりました  
…明白了  
-----

…それじゃ…えっと…一生懸命…頑張りますから  
…那麼……嗯……我會盡力的……  
-----

…沢山…気持ち良くなって下さい…ね♡  
…請盡情享受…♡  
-----